Accordion Fold

Accordion Fold

Accordion Fold

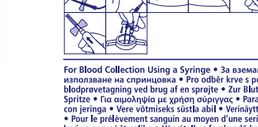
Accordion Fold

Accordion Fold

Accordion Fold

Fold

BD Vacutainer®
Safety-Lok™
Blood Collection Set



For Blood Collection Using a Syringe • За вземане на кръв • Pro odběr krve. • Til blodprøvetagning • Zur Blutentnahme • Για αιμοληψία • Para extracción de sangre • Vere võtmiseks • Verinäytteen ottamista varten • Pour le prélèvement sanguin • За вадење крв • Vérvételhez • Fyrir blóðsýnatöku • Prelievo di sangue • 血液採取用 • Кан алу үшін • Kraujui imti • Asinu savākšanai • Voor bloedafname • For blodtapping • Do pobierania krwi • Para Colheita de Sangue • Pentru recoltarea sângelui • Для взятия крови • Pre odber krvi • Za odvzem krvi • Inför blodprovstagning • Kan Almak İçin • Для взяття крові • 采血

For Blood Collection Using a Syringe • За вземане на кръв с използване на спринцовка • Pro odběr krve s použitím stříkačky • Til blodprøvetagning ved brug af en sprøjte • Zur Blutentnahme mit einer Spritze • Για αιμοληψία με χρήση σύριγγας • Para extracción de sangre con jeringa • Vere võtmiseks süstla abil • Verinäytteen ottaminen ruiskulla • Pour le prélèvement sanguin au moyen d'une seringue • Za vađenje krvi uz pomoć štrcaljke • Vérvételhez fecskendő használatával • Fyrir blóðsýnum með sprautu • Per prelievo di sangue con siringa • シリンジを用いた血液採取用 • А Шприцин қолдану арқылы қан алу үшін • Kraujui imti naudojant Á švirkšta • Asinu savākšana ar šļirci • Voor bloedafname met een spuit • For blodtapping med sprøyte • Do pobierania krwi za pomocą strzykawki • Para a Colheita de Sangue com Seringa • Pentru recoltarea sângelui cu o seringă • Для взятия образцов крови с использованием шприца • Pre odber krvi pomocou injekčnej striekačky • Za odvzem krvi s pomočjo brizgalke • For blodprovstagning med en sprута • Şırınga Kullanarak Kan Almak İçin • Для взяття зразків крові за допомогою шприца • 用注射器采血

For Short Term IV Administration (up to 2 hours) • За краткотрайно венално приложение (до 2 часа) • Pro krátkodobé infuze (do 2 hodin) • Til kortvarig IV-indgivelse (op til 2 timer) • Zur kurzfristigen IV-Administration (bis zu 2 Stunden) • Για βραχυπρόθεσμη χορήγηση (έως 2 ώρες) • Para administración i.v. breve (hasta 2 horas) • Lühiajalises intravenoosses manustamisels (kuni kaks tundi) • Lyhytaikaista IV-käyttöä varten (korkeintaan 2 tuntia) • Pour perfusions intraveineuses de courte durée (2 heures maximum) • Za kratkotrajnu intravenozu primjenu (do 2 sata) • Rövid idejű IV kezeléshez (maximum 2 óra) • Fyrir skammtíma lyfjagjöf í æð (allt að 2 klukkustundir) • Somministrazione endovenosa per breve tempo (fino a 2 ore) • 短期間 (2時間以内) 静注投与用 • А Шприцин қолдану арқылы қан алу үшін • Kraujui imti naudojant Á švirkšta • Asinu savākšana ar šļirci • Voor bloedafname met een spuit • For blodtapping med sprøyte • Do pobierania krwi za pomocą strzykawki • Para a Colheita de Sangue com Seringa • Pentru administrare IV pe termen scurt (maximum 2 ore) • Для кратковременного внутривенного вливания (до 2 часов) • Na krátkodobé intravenóze podávanie (až do 2 hodin) • Za kratkotrajno intravenozno uporabo (do dveh ur) • Vid iv administering under kort tid (upp till 2 timmar) • Kısa Dönemli IV Uygulama için (2 saate kadar) • Для короткочасного довенного введення ліків (до 2-х годин) • 短期静脈注射用 (最多两小时)

EN • BG • CS • DA • DE • EL • ES • ET • FI • FR • HR • HU • IS • IT • JA • KK • LT • LV • NL • NO • PL • PT • RO • RU • SK • SL • SV • TR • UK • ZH

For Blood Collection Using a Syringe

EN *Note: Venipuncture should be performed wearing gloves.*

For Blood Collection 1. Check to ensure that the Female Luer Adapter (A) is securely attached to the Male Luer Adapter (B) and that the Male Luer Adapter (B) is securely attached on the Holder. 2. Remove needle shield. 3. Perform venipuncture by holding wings. **4. Withdrawing Safety-Lok™ Blood Collection Set:** Apply pressure to site using your fingers as shown. • Grasp the translucent yellow safety shield grip area with the thumb and index finger while at the same time grasping the tubing. **5. Safety-Lok™ Shield Activation:** • Slide the translucent yellow safety shield by hand and advance translucent yellow safety shield with thumb and index finger until a click is heard indicating that the safety shield is locked in place over needle tip. **Modified One-Hand Technique Withdrawal Activation:** Withdraw blood collection set by grasping the translucent yellow safety shield grip area with the thumb and index finger. With opposite hand, grasp tubing between thumb and index finger while pushing the yellow safety shield forward until a click is heard indicating that the needle is completely retracted and the safety shield is locked in place. 6. Dispose of all used materials in an appropriate container and wash hands.

For Blood Collection Using a Syringe 1. Remove luer cap and attach syringe. Follow Blood Collection steps 2-6 in Note: Use the BD Vacutainer® Blood Transfer Device to transfer blood from the syringe to the evacuated tube.

For Short Term IV Administration (up to 2 hours) 1. Remove luer cap. 2. Attach IV line or syringe to the Female Luer Adapter. Remove needle shield. 3. Prime set in accordance with recommended procedure. 4. Perform venipuncture by following manufacturer's instructions. • It is recommended that this device be changed per the institution's procedures, but no longer than 2 hours. **5. Safety-Lok™ Shield Activation:** See Section 5 under Blood Collection (above) 6. Dispose of all used materials in appropriate container and wash hands.

Priming Volume		
Gauge	Tubing (inch)	Volume (ml)
21	12	0,337
23	12	0,332
25	12	0,331

UNIVERSAL PRECAUTIONS Handle all biologic samples and blood collection "sharps" (lancets, needles, luer adapters, and blood collection sets) in accordance with the policies and procedures of your facility. Obtain appropriate medical attention in the event of any exposure to biologic samples (e.g. through a puncture injury) since samples may transmit viral hepatitis, HIV (AIDS), or other infectious diseases. Dispose of used needle "sharps" in a puncture resistant collection device provides one. Discard all blood collection "sharps" in biohazard containers approved for their disposal.

БЪЛГАРСКИ BG *Забележка: Венипункцията трябва да се извършва с ръкавици.*

За вземане на кръв 1. Проверете дали е с сигурност свързан женският луер адаптер (A) с мъжкия луерен адаптер (B) и мъжкия луерен адаптер (B) с държача. 2. Свалете предпазното капаче на иглата. 3. Извършете венепункция, като държите крилата на иглата. **4. Система за вземане на кръв с затегнато оз, заключващо устройство Safety-Lok™:** • Притискайте мястото с пръста, както е показано. • Хванете с палеца и показалеца прозрачния жълт предпазителя с дръжката за заключване, като в същото време държите тръбичката. **5. Активиране на предпазителя на Safety-Lok™:** • Техника с една ръка: Дръпнете предпазителя с ръка и придвижете прозрачния жълт предпазител с палеца и показалеца, докато чуете щракване, показващо, че иглата е напълно капсулована и предпазителят е заключен на място. 6. Изхвърлете всички използвани материали в подходящо контейнер и измийте ръцете си.

За вземане с игла 1. Свалете капачето на луерния адаптер и свържете спринцовка. Следвайте стъпки 2-6 за вземане на кръв. Забележка: Използвайте устройството BD Vacutainer® за прехвърляне на кръв, за да приемете кръвта от спринцовката във вакуумираната епруета.

За краткотрайно интравенозно приложение (до 2 часа) 1. Свалете капачето на луерния адаптер. 2. Свържете тръбичка или женския луерен адаптер. Свалете предпазното капаче на иглата. 3. Пригответе системата, съобразно препоръчителната процедура. 4. Направете венепункция, като следвате кратката. • Препоръчва се тоа системата да се сменя за всяка начална процедура, но не повече от 2 часа. **5. Активиране на предпазителя на Safety-Lok™:** Вижте Раздел 5 под заглавието "Кръвна на кръв" (по-горе). 6. Изхвърлете всички използвани материали в подходящ контейнер и измийте ръцете си.

Priming Volume		
Размер	Тръбичка (инч)	Обем (мл)
21	12	0,337
23	12	0,332
25	12	0,331

ОБЩОПРИЕТИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ: Третирайте всички биологични проби и остри предмети за вземане на кръв (ланцети, игли, "луер" адаптери и комплекти за вземане на кръв) в съответствие с политиките на работодателя за безопасност и съгласно установените във вашия медицинско предприятие. Предприемете необходимите медицински мерки в случай на контакт с биологични материали (например с наранявания с остроти), тъй като проби могат да разпространяват вирусен хепатит, СПИН (ХИВ/вирус) или други инфекциозни агенти. При възможност поставяйте замърсени игли, свързани с иглодържа между иглата и защитата. Изхвърлете всички остри предмети, използвани при вземане на кръв, в предназначения за тях контейнер за биологични отпадъци.

ČESKY. CS *Poznámka: K nabodnutí žíly používejte vždy rukavice.*

Pro odběr krve. 1. Zkontrolujte, zda je adaptér (A) luer-zásuvka pevně připojený k adaptéru (B) luer-zástrčka a zda je adaptér (B) pevně připojen k držáku. 2. Sejměte kryt jehly. 3. Uchopte křídélka a nabodněte žílu. **4. Vytažení odběrových setů na krev Safety-Lok™:** Místo vpichu tlačte prsty podle obrázku. • Pakem a ukazováčkem uchopte místo pro uchopení průhledného žlutého ochranného krytu a současně uchopte i hadičku. **5. Aktivace krytu Safety-Lok™.** • Jednou rukou: Hadičku podržte v ruce a palcem a ukazováčkem posunujte průhledný žlutý ochranný ochranný kryt dopředu, až uslyšíte cvaknutí, které oznamuje zablokování ochranného krytu v místě za hrotem jehly. **Jiný způsob vytažení jednou rukou Aktivace:** Odběrový set na krev vytáhněte uchopením v uchopovacím místě průhledného žlutého ochranného krytu palcem a ukazováčkem. Druhou rukou uchopte hadičku mezi palcem a ukazováčkem a současně posunujte žlutý ochranný kryt dopředu, až uslyšíte cvaknutí oznamující úplné zasunutí jehly a zablokování ochranného krytu v místě. 6. Veškerý použitý materiál odložte do vhodné nádoby a umyjte si ruce.

Pro odběr krve s použitím stříkačky 1. Sejměte dopičku luer konovky a připojte stříkačku. Řiďte se pokyny k odběru krve v krocích 2-6. Poznámka: K průtoku krve ze stříkačky do odvádící hadičky použijte odběrový set na krev BD Vacutainer®.

Pro krátkodobé infuze (do 2 hodin) 1. Adaptér luer-zásuvka vyjměte z adaptéru luer-zástrčka. 2. Infuzní set nebo stříkačku připojte k vnitřnímu závitu adaptéru luer. Sejměte kryt jehly. 3. Set napřete podle doporučeného postupu.. 4. Uchopte křídélka a nabodněte žíla. Podejte

Plnící objem		
Průměr	Délka hadičky (coul/mm)	Objem (ml)
21	12 / 304,8	0,337
23	12 / 304,8	0,332
25	12 / 304,8	0,331

OBECNĚ PLATNÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ Se všemi biologickými vzorky a ostrými pomůckami k odběru krve (skalpely, jehly, adaptéry luer a sety k odběru krve) zacházejte v souladu s předpisy a postupy zařízení na vašem pracovišti. V případě jakékoliv zasažení biologickými vzorky (např. při poranění vpichem) vyhledejte lékařskou pomoc, protože vzorky mohou přenášet virovou hepatitidu, HIV (AIDS) nebo jiné infekční choroby. Jestliže je pomůcka k odběru krve vybavena krytem jehly, použijte ho. Všechny ostré pomůcky k odběru krve odhoďte do nádob, které jsou určeny k likvidaci biologického odpadu.

DANSK DA *Bemærk: Brug handsker, når venepunktur foretages.*

Til blodprøvetagning 1. Kontrollér for at sikre, at hun-luer-adapteren (A) er sikkert monteret på han-luer-adapteren (B), og at han-luer-adapteren (B) er sikkert monteret på holderen. 2. Fjern nålesheath. 3. Foretage venepunktur ved at holde vingerne. **4. Tilbagetrækning af Safety-Lok™ blodindsamlingssæt:** Påfør tryk på stedet med fingerne, som vist. • Tag fat i gribeområdet på den gennemsigtige, gule sikkerhedsafskærmning med tommel- og pegefingeren, idet der samtidigt tages fat i slangen. **5. Aktivering af Safety-Lok™ skjaldmærke:** • Tilskub med en hånd: Hold fast i dangen med hånden, og for den gennemsigtige, gule sikkerhedsafskærmning frem med tommel- og pegefingeren, indtil der høres et klik, hvilket er tegn på, at sikkerhedsafskærmningen er ført på plads over nålespidsen. **Modificeret tilbagetrækningsteknik med en hånd Aktivering:** Trak blodindsamlingssættet tilbage ved at tage fat i gribeområdet på den gennemsigtige, gule sikkerhedsafskærmning med tommel- og pegefingeren. Med den modsatte hånd grib dangen mellem tommel- og pegefingeren, idet den gule sikkerhedsafskærmning skubbes fremad, indtil et klik angiver, at nålen er helt tilbagetrukket, og sikkerhedsafskærmningen er ført på plads. 6. Kasser alle brugte materialer i en egnet beholder og vask hænderne.

Til blodprøvetagning ved brug af en sprøjte 1. Fjern luer-hatten og montér sprøjten. Følg blodindsamlingstrin 2-6. Bemærk: Overfør blod fra sprøjten til det evakuerede rør ved brug af BD Vacutainer® blodoverførselsanordning.

Til kortvarig IV-indgivelse (op til 2 timer) 1. Fjern luer-hatten. 2. Tilslut IV-slangen eller -sprøjten på hun-adapteren. Fjern nålesafskærmning. 3. Prime sættet i henhold til anbefalede fremgangsmåde. 4. Foretag venepunktur ved at følde vingerne. Indgiv medicin. • Det anbefales, at denne anordning udskiftes i henhold til institutionens fremgangsmåder, men mindst hver 2. time. **5. Aktivering af Safety-Lok™ afskærmning:** Se sektion 5 under blodindsamling (ovenfor) 6. Kasser alle brugte materialer i en egnet beholder og vask hænderne.

Fyldningsvolumen		
Gauge	Slange (tommer)	Volumen (ml)
21	12	0,337
23	12	0,332
25	12	0,331

UNIVERSELLE FORHOLDSREGLER: Alle biologiske prøver og "skarpe" genstande til blodprøvetagning (lancetter, kanyler, lueradapter og blodprøvetagningssæt) skal håndteres i overensstemmelse med institutionens procedure og politikker. Søg lægehjælp i tilfælde af eksponering overfor biologiske prøver (f.eks. gennem en stikskade), da prøverne kan overføre viral hepatitis, HIV (AIDS) eller andre smittesomme sygdomme. Hvis blodprøvetagningsudstyret er forsynet med indbygget beskyttelse mod stikskader skal denne benyttes. Alle "skarpe" genstande til blodprøvetagning skal kasseres i en beholder tilt i udbrydningsfarligt affald.

DEUTSCH DE *Note: Bei einer Venenpunktion müssen immer Schutzhandschuhe getragen werden.*

Zur Blutentnahme 1. Sicherstellen, dass die weibliche Luer-Kupplung (A) fest auf die männliche Luer-Kupplung (B) aufgesetzt ist und dass die männliche Luer-Kupplung (B) fest auf die Halterung aufgeschraubt ist. 2. Nadelschutz entfernen. 3. Die Venenpunktion durch Halten der Flügel durchführen. **4. Beenden der Safety-Lok™ Blutabnahme Sets:** Der Abbildung entsprechend mit dem Finger Druck auf die Stelle ausüben. • Die durchsichtige gelbe Sicherheitsschutzhülle und den Entnahmeschlauch gleichzeitig mit Daumen und Zeigefinger umfassen. **5. Safety-Lok™ Schutzschildaktivierung:** • Einhändige Technik: Schlauch festhalten und Sicherheitsschutzhülle gelbe Schutzhülle mit Daumen und Zeigefinger vorschieben, bis durch einen Klick angezeigt wird, dass die Schutzhülle über der Nadelspitze eingerastet ist. **Modifizierung der einhändigen Aktivierung zur Entnahme des Sets:** Das Blutentnahme-Set wie folgt entfernen: Das Ende der durchsichtigen gelben Schutzhülle mit Daumen und Zeigefinger festhalten. Mit der anderen Hand Entnahmeschlauch mit Daumen und Zeigefinger festhalten und die durchsichtige gelbe Schutzhülle vorschieben, bis durch einen Klick angezeigt wird, dass die Nadel vollständig eingezogen und die Schutzhülle über der Nadelspitze eingerastet ist. 6. Alle gebrauchten Materialien in dem dafür vorgesehenen Behälter entsorgen und anschließend Hände waschen.

Zur Blutentnahme mit einer Spritze 1. Tip Cap entfernen und Spritze ansetzen. Siehe Schritt 2 bis zur Blutentnahme. Hinweis: Wenn Blut mit einer Spritze entnommen wurde, sollte das Blut nur mit dem BD Vacutainer® Blood Transfer Device in das Röhrchen transferiert werden.

Zur kurzfristigen IV-Administration (bis zu 2 Stunden) 1. Tip Cap entfernen. 2. Den IV-Schlauch oder die Spritze an weiblichen Luer-Adapter anschließen. Schutzhülle der Kanüle entfernen. 3. Das Set wie vom Hersteller empfohlen primen. 4. Die Flüssigfestnahlen und die Venenpunktion durchführen. Arzneimittel verabreichen. Dieses Set sollte entsprechend den Vorgehensweisen der jeweiligen Einrichtung gewechselt werden, jedoch mindestens alle 2 Stunden. **5. Safety-Lok™. Schutzschildaktivierung:** Für cây ở B trích ra luer từ ống tiêm. Maintain luer adapter tại A. 2 Đeng lý vuốt vỏ: sử dụng Luer1 emasadaptering. Eemaldage nõela kate. 3. Vahetage kõnepakit ette vastavalt soovitatud protseduurile. 4. Hoidke tõmbelt, teostage venipunktsioon, Manustage ravim. • Soovitatav on seadet vahetada vähemalt iseistes

Etteval		
Kaliber	Vooliku pikkus (tolli)	Maht (ml)
21	12	0,337
23	12	0,332
25	12	0,331

UNIVERSAALSED ETTEVAATUSABIINOUD: Käsidege kõiki bioloogilisi näidiseid ja vereõõtsi "teraviatsi" (nõelad, lueri adapterid, vereõõs komplektid) vastavalt oma asutuse sisekorrale. Kokkupuute korral bioloogiliste näidistega (nt torkehaava kaudu) pöörduge arsti poole, sest näidiste kaudu võivad levida viirusliik hepatiit, HIV (AIDS) või teised nakkushaigused. Kui vereõõs vahendil on tehnilisi ohutusfunktsioone, siis kasutage neid. Vereõõs "teraviistade" kõrvaldamiseks kasutage bioloogilisel ohtliku jäätmemahutisl, mis on selleks kasutuse jaoks heaks kiidetud.

SUOMI FI *Huomautus: Näytteenotto tulee tehdä käsineitä käyttäen.*

Verinäytteen ottamista varten 1. Tarkasta, että naarasputkilinen luer-adapteri (A) on tiukasti kiinni urospuolisessa luer-adapterissa (B) ja että urospuolinen luer-adapteri (B) on tiukasti kiinni ohjaimessa. 2. Poista neulansuojus. 3. Lävistä suoni pitämällä kiinni siivekkeistä. **4. Safety-Lok™ -siipineidan pois vetäminen:** Paina kohtaa sormilla kuvan osoittamalla tavalla. • Tartu keltaiseen turvausojaan peukalolla ja etusormella. Paina samalla muilla sormilla letkua kämmentasi vasten. **5. Safety-Lok™-turvasuojan aktivointi:** • Yhden käden tekniikka: Pidä letku tukevasti paikallaan ja työnnä peukalon ja etusormen avulla turvasuojaa eteenpäin, kunnes kuulet naksahduksen. Naksahdus on merkki siitä, että turvasuojus on lukittunut paikalleen neulan päälle. **Poiston yhdyvessä tapahtuva aktivointi muunnettu yhden käden tekniikka käytäen:** Vedä siipimalla pois tarttuen keltaisen turvasuojuksen tartuntakohtaan peukalolla ja etusormella. Ota letku vastakkaisen käden peukalon ja etusormen väliin ja työnnä keltaista turvasuojusta eteenpäin, kunnes kuulku naksahdus, joka on merkki siitä, että neula on vetäytynyt kokonaan sisään ja turvasuojus on lukittunut paikalleen. 6. Hävitä kaikki käytetyt materiaalit asianmukaisesen jätesteiaan ja pese kätesi.

Verinäytteen ottaminen ruiskulla 1. Irrota luer-kulppa ja kiinnitä ruisku. Noudata verinäytteenottoin vaiheita 2-6. Huomautus: Käytä BD Vacutainer® • verensiirtovälineltä veren siirtämiseen ruiskusta vakuumiputkeen.

Lyhytaikaista IV-käyttöä varten (korkeintaan 2 tuntia) 1. Irrota luer-kulppa. 2. Kiinnitä IV-letku tai ruisku naarasuroliseen luer-adapteriin. Irrota neulansuojus. 3. Esitäytä letkusto suositellun menettelytavan mukaisesti. 4. Lävistä suoni pitämällä kiinni siivekkeistä. Annostele lääke. • On suositeltavaa, että tämä väline vaihdetaan laitoksen käytännön mukaisesti, mutta vähintään 2 tunnin välein. **5. Safety-Lok™-turvasuojan aktivointi:** Katso vaiheita 5 kohdassa Verinäytteen ottamista varten (edellä). 6. Hävitä kaikki käytetyt materiaalit asianmukaiseen jäteastiaan ja pese kätesi.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ EL *Σημείωση: Η φλεβοπαρακέντηση πρέπει να πραγματοποιείται φορώντας γάντια.*

Για αιμοληψία 1. Βεβαιωθείτε ότι η θηλυκός προσαρμογέας τύπου Μφρ (A) είναι καλά προσαρτημένος στον αρσενικό προσαρμογέα τύπου Μφρ (B) κάθε φορά και ότι ο αρσενικός προσαρμογέας τύπου Μφρ (B) είναι καλά προσαρτημένος στη βάση στήριξης. 2. Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα της βελόνας. 3. Πραγματοποιήστε τη φλεβοπαρακέντηση χρησιμοποιώντας τα πτερύγια. **4. Αφαίρεση των στοιχείων αιμοληψίας Safety-Lok™:** Ασκήστε πίεση στο σημείο χρησιμοποιώντας τα δάχτυλά σας, όπως δείχνει η εικόνα. • Κάτω με τον αντίχειρα και τον δείκτη της τάση ή πιεσμένη ταινία τη μικρόφωνος κίτρινου προστατευτικού καλύμματος ασφαλείας, ενώ σκίζετε, τοποθετείτε, τον σωλήνα. **5. Ενεργοποίηση του προστατευτικού καλύμματος Safety-Lok™:** • Τεχνική ενός χεριού: Κρατήστε το σωλήνα στο χέρι και πρωωθήστε τη σμιβαρόφες κίτρινο προστατευτικό κάλυμμα ασφαλείας με τον αντίχειρα και τη δείκτη μέχρι να ακουστεί ένα κλικ στοχεύοντας στη βελόνα. Η ένδειξη ότι η βελόνα κλείστηκε μέσα στο κάλυμμα ασφαλείας. **Τρόπος αφαίρεσης μη ενεργοποιημένου στη θέση του:** Αφαιρέστε τα στοιχεία αιμοληψίας τέλος, τη θέση πίεσης του τρυπάνισμα κίτρινου προστατευτικού καλύμματος ασφαλείας με τον δείκτη μη τέλος. Χρησιμοποιήστε τη μη κυριαρχεί χέρι, δείξτε τη μπαρμπάτα μέχρι ο κλιμάκιο ότι η βελόνα τρυπάνισε τη βίδα τω. 6. Απορρίψτε τα χρησιμοποιημένα υλικά σε κατάλληλο δοχείο και πλύνετε τα χέρια σας.

Για αιμοληψίας με χρήση σύριγγας 1. Αφαιρέστε το κοπάκι τύπου μφρρ και τοποθετήστε τη σύριγγα. Ακολουθήστε τα βήματα αιμοληψίας 2 – 6.

Σημείωση: Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μεταφοράς αίματος Vacutainer® της BD για να μεταφέρετε αίμα από τη σύριγγα στον εκκενωμένο σωλήνα.

Για βραχυπρόθεσμη χορήγηση (έως 2 ώρες) 1. Αφαιρέστε το κοπάκι τύπου μφρρ. 2. Προσαρμόστε του σωλήνα ενδοφλέβιας χορήγησης ή τη σύριγγα στον θηλυκό προσαρμογέα τύπου Μφρ. Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα της βελόνας. 3. Πρεβάστε σε προετοιμασία της συσκευής σύμφωνα με τη συνιστώμενη διαδικασία. 4. Πραγματοποιήστε τη φλεβοπαρακέντηση ερεύνοντας τις πτερύγια. Χορηγήστε τα φάρμακα. • Συνιστάται η αλλαγή της συσκευής βάσει των διαδικασιών του ιδρύματος στο οποίο εργάζεστε, αλλά από μισό χρονό θεσπήματα ομ μεγαλύτερο των 2 ωρών. **5. Ενεργοποίηση του προστατευτικού καλύμματος Safety-Lok™:** Βλέπε ενότητα 5, υπό τον τίτλο αιμοληψία (παραπάνω). 6. Απορρίψτε όλα τα χρησιμοποιημένα υλικά σε κατάλληλο δοχείο και πλύνετε τα χέρια σας.

Priming Volume		
Μετρητής	Συνέπεις (ίντσες)	Όγκος (ιγγ)
21	12	0,337
23	12	0,332
25	12	0,331

ESPAÑOL ES *Nota: La venopunción debe realizarse con guantes.*

Para extracción de sangre 1. Compruebe que el adaptador luer hembra (A) está firmemente sujeto al adaptador luer macho (B) y que el adaptador luer macho (B) está firmemente sujeto al portatubos. 2. Retire la funda de la aguja. **3.** Realice la venopunción sujetando las alas. **4. Retirada de los equipos de extracción de sangre Safety-Lok™:** Aplique presión en el punto con los dedos como se indica. • Agarre la zona de sujeción del escudo de seguridad amarillo traslúcido con el índice y el pulgar sujetando al mismo tiempo el tubo. **5. Activación del escudo Safety-Lok™:** • Técnica con una sola mano: Sujete el tubo con la mano y haga avanzar el escudo de seguridad amarillo traslúcido con el pulgar y el índice hasta que se oiga un clic que indica que el escudo de seguridad está fijo en su sitio sobre la punta de la aguja. **Activación de la retirada con la técnica de una sola mano modificada:** Retire el equipo de extracción de sangre agarrando la zona de sujeción del escudo de seguridad amarillo traslúcido con el índice y el pulgar. Con la otra mano, sujete el tubo con el índice y el pulgar empujando el escudo de seguridad amarillo hacia delante hasta que se oiga un clic que indica que la aguja está completamente retraída y el escudo de seguridad está fijo en su sitio. 6. Deseche todos los materiales usados en un contenedor adecuado y lávese las manos.

Para extracción de sangre con jeringa 1. Retire el tapón luer del adaptador y acople la jeringa. Siga los pasos de toma de sangre venosa 2 – 6. Nota: Utilice el dispositivo de transferencia de sangre BD Vacutainer® para transferir la sangre desde la jeringa al tubo de vacío.

Para administración i.v. breve (hasta 2 horas) 1. Retire el tapón luer. 2. Acople el catéter i.v. o la jeringa al adaptador luer hembra. Retire el escudo de la aguja. 3. Cebe el equipo según el procedimiento recomendado. 4. Realice la venopunción siguiendo las alas. Administre la medicación. • Se recomienda cambiar este dispositivo según los procedimientos de la institución, pero no más tarde de 2 horas. **5. Activación del escudo Safety-Lok™:** Vease la Seccion 5, Extracción de sangre (más arriba) 6. Deseche todos los materiales usados en un contenedor adecuado y lávese las manos.

Volumen de cebado		
Calibre	Tubo (pulgadas)	Volumen (ml)
21	12	0,337
23	12	0,332
25	12	0,331

PRECAUCIONES UNIVERSALES Manipule todas las muestras biológicas y los objetos punzocortantes utilizados en la extracción de sangre (lancetas, agujas, adaptadores luer y sistemas de extracción de sangre) de conformidad con las normas y procedimientos de su establecimiento. En caso de exposición a muestras biológicas (por ejemplo mediante un pinchazo), se que las muestras pueden transmitir hepatitis vírica, infección por el VIH (sida) u otras enfermedades infecciosas. Utilice cualquier protector de agujas integrado que ofrezca el dispositivo de extracción de sangre. Deseche todos los objetos punzocortantes utilizados en la extracción de sangre en recipientes aprobados para material biopeligroso, para que sean eliminados.

EESTI ET *Märkus: venepunktsioonil läbivimist tuleks kasutada kindaid.*

Vere võtmiseks 1. Veenduge, et Luer emaseadapter (A) oleks kindlalt Luer isaseadapteri (B) kaela ja Luer isaseadapter (B) sõlmes kindlalt. 2. Eemaldage pulgakaitse. 3. Sooritage venepunktsioon, hoides tiivikuid. **4. Safety-Lok™ veerevõtukomplekti eemaldamine:** Surunge sõrmedega pehmendatud piirkohta, nagu näidatud joonisel. • Haarake pisidla ja teisest kätega kõlbipaiva kaitsemõõnse haardekohast ja hoidke samal ajal paigal ka voolikut. **5. Safety-Lok™-kaitsemõõne aktiveerimine:** • Ühe käe tehnika: hoidke voolikut kas ja lükake pidila ja nimetisõrme abil läbipaistvat kollast ohutuskatet edasi, kuni kuulete klõpsatust, mis tähendab, et ohutukate on nõla tipu ümber paigale kukunud. **Täiustatud ühekäetehnika veerevõtukomplekti eemaldamiseks:** Haarates pidila ja nimetisõrmega kõlbse kaitsemõõne haardekohast, eemaldage veerevõtukomplekt. Teise käe pöidla ja nimetisõrme vahel hoidke voolikut. Samal ajal lükake kollast kaitsemõõnist edasi, kuni kostab klõpsatus, mis kinnitab, et nõel on täielikult tõmbunud ja ohutukate on nõla ümber kindlalt paigale kukutatud. 6. Viske kõik kasutatud materjalid sellele sobivasse anumasse ja peske kätsi.

Vere võtmiseks süstla abil 1. Eemaldage Luer adapteri kate ja ühendage süstal. Järgige vere võtmise juhiseid 2-6. Märkus: Kasutamiseks BD Vacutainer® seadmega vere ülekandmiseks süstlast BD Vacutainer® katsutisse.

Lühiajaliseks intravenoosseks manustamiseks (kuni kaks tundi) 1. Eemaldage Luer adapteri kate. 2. Ühendage IV voolik või süstal Luer emaseadapteriga. Eemaldage nõela kaitse. 3. Vahetage kõnepakit ette vastavalt soovitatud protseduurile. 4. Hoides tiivikuid, teostage venepunktsioon, Manustage ravim. • Soovitatav on seadet vahetada vähemalt iseistes

Etteval		
Kaliber	Voolikuga (tolli)	Maht (ml)
21	12	0,337
23	12	0,332
25	12	0,331

UNIVERSAALSED ETTEVAATUSABIINOUD: Käsidege kõiki bioloogilisi näidiseid ja vereõõtsi "teraviatsi" (nõelad, lueri adapterid, vereõõs komplektid) vastavalt oma asutuse sisekorrale. Kokkupuute korral bioloogiliste näidistega (nt torkehaava kaudu) pöörduge arsti poole, sest näidiste kaudu võivad levida viirusliik hepatiit, HIV (AIDS) või teised nakkushaigused. Kui vereõõs vahendil on tehnilisi ohutusfunktsioone, siis kasutage neid. Vereõõs "teraviistade" kõrvaldamiseks kasutage bioloogiliselt ohtliku jäätmemahutisl, mis on selleks kasutuse jaoks heaks kiidetud.

FRANÇAIS FR *Remarque : La ponction veineuse exige le port de gants.*

Pour le prélèvement sanguin 1. Vérifier que l'adaptateur Luer femelle (A) est solidement connecté sur l'adaptateur Luer mâle (B) et que ce dernier est bien ajusté sur le support. 2. Retirer la protection de l'aiguille. 3. Effectuer la ponction veineuse en tenant les ailettes du dispositif. **4. Retrait du dispositif de prélèvement sangin Safety-Lok™:** Appuyer sur le site avec les doigts, comme illustré. • Saisir la protection jaune translucide avec le pouce et l'index, tout en maintenant le tube. **5. Activation de la protection Safety-Lok™:** • Technique une main : tenir le tube dans la main et pousser la protection jaune translucide avec le pouce et l'index jusqu'à ce qu'un déclic se produise indiquant que la protection est verrouillée en place sur la pointe de l'aiguille. **Technique de retrait une main modifiée activation:** Retirer le dispositif de prélèvement sanguin en saisissant la zone de la protection jaune translucide avec le pouce et l'index. Saisir le tube entre le pouce et l'index de l'autre main et pousser la protection jaune avec le pouce et l'index jusqu'à ce qu'un déclic se produise, indiquant que l'aiguille est complètement rétractée et que la protection est verrouillée en place. 6. Jeter tous les articles usagés dans un collecteur approprié et se laver les mains.

Pour le prélèvement sanguin au moyen d'une seringue 1. Retirer le bouchon Luer et connecter le dispositif sur la seringue. Suivre les étapes de prélèvement sanguin 2 à 6. Remarque : Utiliser le dispositif de transfert de sang BD Vacutainer® pour transférer le sang de la seringue au tube sous vide.

Pour perfusions intraveineuses de courte durée (2 heures maximum) 1. Retirer le bouchon Luer. 2. Connecter une tubulure IV ou une seringue sur l'adaptateur Luer femelle. Retirer la protection de l'aiguille. 3. Amorcer la tubulure conformément à la procédure recommandée. 4. Effectuer la ponction veineuse en tenant les ailettes du dispositif. Administrer le médicament. • Il est recommandé de remplacer ce dispositif conformément aux réglementations de l'établissement, au minimum toutes les 2 heures. **5. Activation de la protection Safety-Lok™ :** Voir Prélèvement sanguin, à la section 5 (ci-dessus) 6. Jeter tous les articles usagés dans un collecteur approprié et se laver les mains.

Volume d'amorçage		
Calibre	Tubulure (en cm)	Volume (en ml)
21	30,48	0,337
23	30,48	0,332
25	30,48	0,331

PRECAUTIONS UNIVERSELLES Manipuler toutes les matières biologiques et articles de prélèvement sanguin (lancettes, aiguilles, adaptateurs luer et ensembles de prélèvement sanguin) conformément aux règles et procédures de l'établissement. En cas d'exposition aux échantillons biologiques (à la suite d'une piqûre accidentelle, par exemple) consulter un médecin, car ces échantillons peuvent transmettre l'hépatite virale, l'infection par le VIH (sida) ou d'autres maladies infectieuses. Si le dispositif de prélèvement sanguin est doté d'un protecteur d'aiguille, celui-ci doit impérativement être utilisé, tout en jetant les articles de prélèvement sanguin dans des collecteurs approuvés pour leur mise au rebut.

HRVATSKI HR *Napomena: Venipunkcija se treba se raditi s rukavicama*

Za vađenje krvi 1. Provjerite da li je luer utičnica (A) sigurno priključena na luer utikač (B) i da li je luer utikač (B) sigurno pričvršćen na držač. 2. Uklonite poklopac igle. 3. Napravite venepunkciju tako da držite krila. **4. Sustavom Safety-Lok™ komplета za vađenje krvi:** pritisnite na mjesto prstima kao što je prikazano. • Uhvatite prozirni žuti sigurnosni štitnik palcem i kažiprstom i istovremeno držite cijev. **5. Aktiviranje Safety-Lok™ štitnika:** • Tehnika s jednom rukom: Držite cijev u ruci. Pokažite pomičite prozirni žuti sigurnosni štit prema naprijed palcem i kažiprstom dok ne čujete klik koji znači da je sigurnosni štit upao na svoje mjesto preko vr

Accordion Fold

Accordion Fold

Accordion Fold

Accordion Fold

Accordion Fold

Accordion Fold

Fold

Symbol & Mark Key:

STERILE EO

EN Do Not Reuse
BG Да не се използва повторно
CS Nepoužívejte opakovaně
DA Ikke til genbrug
DE Nur zum Einmalgebrauch
EL Μη επαναχρησιμοποιείτε
ES No reutilizar
ET Ühekordseks kasutamiseks
FI Ei saa käyttää uudelleen
FR Ne pas réutiliser
HR Nemojte ponovno koristiti
HU Egyszer használatos
ES Endurnotið ekki
IT Monouso
JA 再使用しないでください

STERILE EO

EN Method of Sterilization: Using Ethylene Oxide
BG Метод на стерилизация с използване на етиленов оксид
CS Metoda sterilizace = ethylenoxid
DA Sterilisert med ethylenoxid
DE Sterilisationsmethode unter Verwendung von Ethylenoxid
EL Μέθοδος αποστείρωσης με χρήση αιθυλένιο του οξειδίου
ES Método de esterilización con óxido de etileno
ET Sterilisatsioonimeetod: etüleenoksiidi kasutamine
FI Sterilisointimenetelmä käyttäen etyleenioksidia
FR Méthode de stérilisation Oxyde d'éthylène
HR Sterilizacija metoda: etilen oksidom
HU Sterilizáló eljárásmódszer
IS Dauðhreinsað með etýlenoxíði

EC REP

EN Authorized Representative
BG Упълномощен представител
CS Oprávněný zástupce
DA Autoriseret repræsentant
DE Bevollmächtigter Vertreter
EL Εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος
ES Representante autorizado
ET Volitatud esindaja
FI Valtuutettu edustaja
FR Représentant autorisé
HR Ovlašteni predstavnik
HU Felhatalmazott képviselő
IS Viðurkenndur fulltrúi
IT Rappresentante autorizzato
JA 認可代理店

EC REP

EN Manufacturer
BG Производител
CS Výrobce
DA Fabrikant
DE Hersteller
EL Κατασκευαστής
ES Fabricante
ET Tootja
FI Valmistaja
FR Fabricant
HR Proizvođač
HU Gyártó
IS Framleiðandi
IT Produttore
JA メーカー

EN Do Not Use If Package Is Damaged
BG Да не се използва, ако опаковката е повредена
CS Nepoužívejte, je-li obal poškozen
DA Ikke anvendes, hvis pakningen er beskadiget
DE Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden
EL Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη
ES No utilizar si el envase está dañado
ET Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud
FI Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut
FR Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
HR Ne koristite ako je ambalaža oštećena
HU Ne használja fel amennyiben a csomag sérült
IS Notið ekki ef pakkningin er skemmd
IT Non utilizzare se la confezione è danneggiata
JA パッケージが破損している場合は使用しないこと

STERILE EO

0050 Rx Only (USA)

Becton, Dickinson and Company, Franklin Lakes, NJ 07417 USA
BD, Bellver Industrial Estate, Plymouth, PL6 7BP, UK.
BD, BD Logo and all other trademarks are property of Becton, Dickinson and Company. ©2008 BD www.bd.com/vacutainer
U.S. Patent No. 5,120,320
For technical questions, call: 1-800-631-0174 (USA Only)
4013708
08/2007

Symbol & Mark Key:

EN Consult Instructions For Use
BG Направете справка с инструкциите за употреба
CS Přečtěte si návod k použití
DA Se brugsanvisningen
DE Gebrauchsanweisung beachten
EL Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης
ES Consulte las instrucciones de uso
ET Vt kasutusjuhendit
FI Lue käyttöohjeet
FR Consulter le mode d'emploi
HR Pogledajte Upute za uporabu
HU Olvassa el a használati utasítást
IS Fylgið leiðbeiningum um notkun
IT Consultare le istruzioni per l'uso
JA 取扱説明書を参照してください

EN Keep Away From Sunlight
BG Да се държи далеч от слънчева светлина
CS Chraňte před dlouhým slunečním zářením
DA Holdes væk fra sollys
DE Vor Sonneneinfall schützen
EL Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία
ES No exponer a la luz solar
ET Hoida päikesevalguse eest kaitstult
FI Suojattava auringonvalolta
FR Protéger de la lumière solaire
HR Držite podalje od sunčeve svjetlosti
HU Óvja a napsugárzástól
IS Geymið fjarri sólarljósi
IT Non esporre alla luce solare
JA 直射日光を避けること

EN Do Not Use If Package Is Damaged
BG Да не се използва, ако опаковката е повредена
CS Nepoužívejte, je-li obal poškozen
DA Ikke anvendes, hvis pakningen er beskadiget
DE Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden
EL Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη
ES No utilizar si el envase está dañado
ET Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud
FI Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut
FR Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
HR Ne koristite ako je ambalaža oštećena
HU Ne használja fel amennyiben a csomag sérült
IS Notið ekki ef pakkningin er skemmd
IT Non utilizzare se la confezione è danneggiata
JA パッケージが破損している場合は使用しないこと

Use By

LOT Batch Code

EN Latex Free
CS Bez obsahu latexu
ES Neobsahuje latex
DA Latexfri
DE Latexfrei
EL Χωρίς λατέξ
ES No contiene látex
ET Lateksivaba
FI Ei sisällä lateksia
FR Sans latex
HR Ne sadrži lateks
HU Latex-mentes
IS Án latex
IT Non contiene lattice
JA ラテックスフリー

KK Латексті емес
LT Ligalotosis alstovas
LV Pilnvarotais pārstāvis
NL Erkende vertegenwoordiger
NO Autorisert representant
PL Autoryzowany przedstawiciel
PT Representante Autorizado
RO Reprezentant autorizat
RU Уполномоченный представитель
SK Autorizovaný zástupca
SL Pooblaščeni zastopnik
SV Auktoriserad representant
TR Yetkili Temsilci
UK Уповноважений представник
ZH 授权代理商

EN Manufacturer
BG Производител
CS Výrobce
DA Fabrikant
DE Hersteller
EL Κατασκευαστής
ES Fabricante
ET Tootja
FI Valmistaja
FR Fabricant
HR Proizvođač
HU Gyártó
IS Framleiðandi
IT Produttore
JA メーカー

KK Шығарушы
LT Gamintojas
LV Ražotājs
NL Fabrikant
NO Produsent
PL Producent
PT Fabricante
RO Producător
RU Изготовитель
SK Výrobca
SL Proizvajalec
SV Tillverkare
TR Üretici
UK Компанія-виробник
ZH 制造商

EN Do Not Use If Package Is Damaged
BG Да не се използва, ако опаковката е повредена
CS Nepoužívejte, je-li obal poškozen
DA Ikke anvendes, hvis pakningen er beskadiget
DE Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden
EL Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη
ES No utilizar si el envase está dañado
ET Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud
FI Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut
FR Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
HR Ne koristite ako je ambalaža oštećena
HU Ne használja fel amennyiben a csomag sérült
IS Notið ekki ef pakkningin er skemmd
IT Non utilizzare se la confezione è danneggiata
JA パッケージが破損している場合は使用しないこと

Rx Only

KK Қолдану тұрғысынан ыңғайсыз
LT Gamintojas
LV Ražotājs
NL Fabrikant
NO Produsent
PL Producent
PT Fabricante
RO Producător
RU Изготовитель
SK Výrobca
SL Proizvajalec
SV Tillverkare
TR Üretici
UK Компанія-виробник
ZH 制造商

EN Do Not Use If Package Is Damaged
BG Да не се използва, ако опаковката е повредена
CS Nepoužívejte, je-li obal poškozen
DA Ikke anvendes, hvis pakningen er beskadiget
DE Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden
EL Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη
ES No utilizar si el envase está dañado
ET Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud
FI Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut
FR Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
HR Ne koristite ako je ambalaža oštećena
HU Ne használja fel amennyiben a csomag sérült
IS Notið ekki ef pakkningin er skemmd
IT Non utilizzare se la confezione è danneggiata
JA パッケージが破損している場合は使用しないこと

Use By

LOT Batch Code

KK Қолдану тұрғысынан ыңғайсыз
LT Gamintojas
LV Ražotājs
NL Fabrikant
NO Produsent
PL Producent
PT Fabricante
RO Producător
RU Изготовитель
SK Výrobca
SL Proizvajalec
SV Tillverkare
TR Üretici
UK Компанія-виробник
ZH 制造商

Accordion Fold

Accordion Fold

Accordion Fold